

Journals

No. 81

Friday, November 10, 2006

10:00 a.m.

Journaux

N^o 81

Le vendredi 10 novembre 2006

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-25, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Income Tax Act and to make a consequential amendment to another Act.

Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Defence), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— No. 391-0357 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-391-55-02;

— No. 391-0408 concerning the situation in Sudan. — Sessional Paper No. 8545-391-15-04;

— No. 391-0416 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-391-37-02;

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, la Loi de l'impôt sur le revenu et une autre loi en conséquence.

M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 391-0357 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n^o 8545-391-55-02;

— n^o 391-0408 au sujet de la situation au Soudan. — Document parlementaire n^o 8545-391-15-04;

— n^o 391-0416 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n^o 8545-391-37-02;

— Nos. 391-0459 to 391-0465 and 391-0480 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-391-60-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Jean (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Second Report of the Committee (Main Estimates 2006-2007 — Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, L70, L75 and 80 under TRANSPORT). — Sessional Paper No. 8510-391-102.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 24 and 25*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), one concerning marriage (No. 391-0626) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 391-0627);

— by Mr. Fast (Abbotsford), one concerning marriage (No. 391-0628);

— by Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), six concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 391-0629 to 391-0634).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the supplementary returns to the following questions made into Orders for Returns:

Q-106 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regard to the Canadian presence in Afghanistan: (a) what is the goal of the Canadian presence in Afghanistan; (b) what is the strategy employed by the government; (c) what are the tactics that are being used; (d) who is the enemy; (e) what is the operational centre of gravity of the enemy; (f) does the government have a political strategy to attain its goal; (g) is terrorism the greatest security threat that Canada faces; (h) does the government consider that Canada is at war; (i) what is the condition that the government would consider to be “civil war”; (j) what does the government deem to be the nature of counter-insurgency warfare and does this condition exist in Afghanistan; (k) what Canadian Forces (CF) manuals deal with counter-insurgency; (l) what are the current rules of engagement for the CF in Afghanistan; (m) what has been the change in rules of engagement since Canada left Operation Enduring Freedom; (n) is the government aware of the presence of foreign fighters in Afghanistan who help the Taliban; (o) if there are foreign fighters where do they come from on the whole; (p) what is the opinion of the government regarding the security of the Afghan border with Pakistan; (q) what is the opinion of the government regarding Pakistani cooperation in achieving the objectives of the mission; (r) does the government have an opinion as to when the goals of the

— nos 391-0459 à 391-0465 et 391-0480 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n° 8545-391-60-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Jean (secrétaire parlementaire du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le deuxième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2006-2007 — crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, L70, L75 et 80 sous la rubrique TRANSPORTS). — Document parlementaire n° 8510-391-102.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 24 et 25*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Kramp (Prince Edward—Hastings), une au sujet du mariage (n° 391-0626) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 391-0627);

— par M. Fast (Abbotsford), une au sujet du mariage (n° 391-0628);

— par M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), six au sujet du Code criminel du Canada (n°s 391-0629 à 391-0634).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses supplémentaires aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-106 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui a trait à la présence canadienne en Afghanistan : a) quel est le but de la présence canadienne en Afghanistan; b) quelle est la stratégie employée par le gouvernement; c) quelles sont les tactiques utilisées; d) qui est l'ennemi; e) quel est le centre de gravité des opérations de l'ennemi; f) le gouvernement a-t-il une stratégie politique pour atteindre son but; g) le terrorisme est-il la plus grande menace à la sécurité à laquelle le Canada est confronté; h) le gouvernement considère-t-il que le Canada est en guerre; i) quelles sont les conditions qui, selon le gouvernement, caractérisent une « guerre civile »; j) quelle est, selon le gouvernement, la nature de la guerre anti-insurrectionnelle et est-ce que cette situation existe en Afghanistan; k) quels manuels des Forces canadiennes (FC) portent sur les mesures anti-insurrectionnelles; l) quelles sont les règles d'engagement actuelles des FC en Afghanistan; m) de quelle façon les règles d'engagement ont-elles changées depuis que le Canada a laissé l'opération « Enduring Freedom »; n) le gouvernement est-il au courant de la présence de combattants étrangers qui aident les talibans en Afghanistan; o) s'il y a des combattants étrangers, d'où viennent-ils en général; p) quelle est l'opinion du gouvernement au sujet de la sécurité de la frontière entre l'Afghanistan et le Pakistan; q) quelle est l'opinion du gouvernement au sujet de la collaboration du

Canadian presence will be achieved; *(s)* when was the decision to deploy a combat mission to Kandahar made by the government; *(t)* how well are CF capabilities matched to the conditions in the southern region of Afghanistan and to counter insurgency; *(u)* what is the size and configuration of task forces available for use in Afghanistan through to February 2009; *(v)* what has been the effect of increased training throughout the forces on the capability of these task forces; *(w)* how has the training of new recruits been effected by the extension of the mission until 2009; *(x)* does the CF use dogs in combat missions; *(y)* what are the protocols used in relation to dogs and civilians and detainees respectively; *(z)* would Canadian lawyers be allowed to contact and represent detainees while they are held by CF and, if not, what legal authority or doctrine would justify this refusal; *(aa)* is the arrangement concerning detainees of December 18, 2005, still the current policy of the Department of National Defence following the handover of command to NATO; *(bb)* what reconstruction projects are underway in Kandahar province under the supervision of the CF; *(cc)* are there any plans to increase the size of the Provincial Reconstruction Team before 2009; *(dd)* what is the government position with regard to support by the government of Pakistan, particularly the Directorate for Inter-Services Intelligence for the Taliban; *(ee)* what is the length and nature of extra training that is provided for CF personnel going to Afghanistan; *(ff)* what is the number of enemy captured since the CF arrived in Kandahar; and *(gg)* has the CF engaged Al Qaeda fighters since moving to Kandahar? — Sessional Paper No. 8555-391-106-01.

Pakistan pour aider à atteindre les objectifs de la mission; *(r)* le gouvernement a-t-il une opinion pour ce qui est de savoir quand les buts de la présence canadienne seront atteints; *(s)* quand le gouvernement a-t-il pris la décision de déployer une mission de combat à Kandahar; *(t)* dans quelle mesure les capacités des FC sont-elles adaptées aux conditions qui existent dans la région du sud de l'Afghanistan et aux mesures anti-insurrectionnelles; *(u)* quelles sont la taille et la configuration des forces opérationnelles disponibles pour la mission en Afghanistan jusqu'en février 2009; *(v)* quel a été l'effet de la formation accrue, à l'échelle des forces, sur la capacité de ces forces opérationnelles; *(w)* quelle incidence le prolongement de la mission jusqu'en 2009 a-t-il eu sur la formation des nouvelles recrues; *(x)* les FC utilisent-elles des chiens dans les missions de combat; *(y)* quels sont les protocoles utilisés relativement aux chiens, aux civils et aux détenus, respectivement; *(z)* permettrait-on à des avocats canadiens de communiquer avec des détenus et de les représenter pendant leur détention par les FC et, dans la négative, quel fondement juridique ou quelle doctrine justifieraient ce refus; *(aa)* la politique du 18 décembre 2005 concernant les détenus est-elle encore en vigueur au ministère de la Défense nationale à la suite du transfert du commandement à l'OTAN; *(bb)* quels projets de reconstruction sont en cours dans la province de Kandahar sous la supervision des FC; *(cc)* projette-t-on d'augmenter la taille de l'équipe de reconstruction provinciale avant 2009; *(dd)* quelle est la position du gouvernement en ce qui concerne l'appui aux talibans de la part du gouvernement du Pakistan, particulièrement de la direction de l'ISI (Inter-Services Intelligence); *(ee)* quelles sont la durée et la nature de la formation supplémentaire donnée au personnel des FC envoyé en Afghanistan; *(ff)* combien de combattants ennemis ont été capturés depuis l'arrivée des FC à Kandahar; *(gg)* les FC ont-elles pris à partie des combattants d'Al-Qaïda depuis leur arrivée à Kandahar? — Document parlementaire n° 8555-391-106-01.

Q-108 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regard to the Canadian presence in Afghanistan: *(a)* what is the allotment of money set aside in the fiscal framework for the remainder of the mission; *(b)* how does the mission effect the fiscal framework; *(c)* what new weapons systems have been purchased, or will be purchased for the remainder of the mission; *(d)* was there a M777 howitzer purchased for the mission in Kandahar and, if so, what was the cost of the system; *(e)* does the Canadian Forces use the Excalibur ordinance system developed by Raytheon and, if so, what is the unit cost per shell of the Excalibur ordinance system; *(f)* what is the added cost associated with the deployment of a leopard tank squadron; and *(g)* what are the project names and budgets, itemized by project, for each foreign aid project that Canada is financing in Afghanistan? — Sessional Paper No. 8555-391-108-01.

Q-108 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui a trait à la présence canadienne en Afghanistan : *a)* quel montant a été prévu dans le cadre financier pour le reste de la mission; *b)* quelle incidence la mission a-t-elle sur le cadre financier; *c)* quels nouveaux systèmes d'armes ont été ou seront achetés pour le reste de la mission; *d)* a-t-on acheté un obusier M777 pour la mission à Kandahar et, dans l'affirmative, quel en a été le coût; *e)* les Forces canadiennes utilisent-elles le système Excalibur mis au point par Raytheon et, dans l'affirmative, quel est le coût unitaire par obus; *f)* quel est le coût additionnel lié au déploiement d'un escadron de chars Leopard; *g)* quels sont les noms des projets et les budgets détaillés, par projet, pour chaque projet d'aide étrangère que le Canada finance en Afghanistan? — Document parlementaire n° 8555-391-108-01.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Defence), — That Bill C-25, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Income Tax Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, la Loi de l'impôt sur le revenu et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

At 12:46 p.m., pursuant to Order made Thursday, November 9, 2006, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made Thursday, November 9, 2006, the question was deemed put on the motion and agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:47 p.m., pursuant to Order made Thursday, November 9, 2006, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Marleau (Sudbury), seconded by Mr. Regan (Halifax West), — That Bill C-290, An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 22, 2006, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for June 5 and 19, 2006 and October 2, 2006, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-391-15.

— by Mr. Bernier (Minister of Industry) — Summary of the Capital Budget for 2007-2011 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-391-833-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2006-1251 and P.C. 2006-1252. — Sessional Paper No. 8540-391-1-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2006-1260, P.C. 2006-1262 and P.C. 2006-1263. — Sessional Paper No. 8540-391-2-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

Le débat se poursuit.

À 12 h 46, conformément à l'ordre adopté le jeudi 9 novembre 2006, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 9 novembre 2006, la motion est réputée mise aux voix et agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12 h 47, conformément à l'ordre adopté le jeudi 9 novembre 2006, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Marleau (Sudbury), appuyée par M. Regan (Halifax-Ouest), — Que le projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 22 novembre 2006, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour les 5 et 19 juin 2006 et le 2 octobre 2006, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-391-15.

— par M. Bernier (ministre de l'Industrie) — Sommaire du budget d'investissements de 2007-2011 de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-391-833-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2006-1251 et C.P. 2006-1252. — Document parlementaire n° 8540-391-1-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2006-1260, C.P. 2006-1262 et C.P. 2006-1263. — Document parlementaire n° 8540-391-2-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— P.C. 2006-1249 and P.C. 2006-1250. — Sessional Paper No. 8540-391-3-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2006-1254 to P.C. 2006-1259. — Sessional Paper No. 8540-391-14-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2006-1098, P.C. 2006-1241 to P.C. 2006-1245 and P.C. 2006-1253. — Sessional Paper No. 8540-391-9-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2006-1246. — Sessional Paper No. 8540-391-10-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2006-1068 and P.C. 2006-1073. — Sessional Paper No. 8540-391-8-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2006-1049, P.C. 2006-1069, P.C. 2006-1070 and P.C. 2006-1248. — Sessional Paper No. 8540-391-4-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2006-1191 to P.C. 2006-1197. — Sessional Paper No. 8540-391-18-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2006-1201 to P.C. 2006-1211 and P.C. 2006-1214 to P.C. 2006-1240. — Sessional Paper No. 8540-391-16-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2006-1168 to P.C. 2006-1175. — Sessional Paper No. 8540-391-22-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2006-1199 and P.C. 2006-1200. — Sessional Paper No. 8540-391-28-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2006-1155, P.C. 2006-1156 and P.C. 2006-1247. — Sessional Paper No. 8540-391-29-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2006-1198. — Sessional Paper No. 8540-391-30-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2006-1176 to P.C. 2006-1190. — Sessional Paper No. 8540-391-24-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2006-1264 and P.C. 2006-1265. — Sessional Paper No. 8540-391-32-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— C.P. 2006-1249 et C.P. 2006-1250. — Document parlementaire n° 8540-391-3-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2006-1254 à C.P. 2006-1259. — Document parlementaire n° 8540-391-14-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2006-1098, C.P. 2006-1241 à C.P. 2006-1245 et C.P. 2006-1253. — Document parlementaire n° 8540-391-9-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2006-1246. — Document parlementaire n° 8540-391-10-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2006-1068 et C.P. 2006-1073. — Document parlementaire n° 8540-391-8-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2006-1049, C.P. 2006-1069, C.P. 2006-1070 et C.P. 2006-1248. — Document parlementaire n° 8540-391-4-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2006-1191 à C.P. 2006-1197. — Document parlementaire n° 8540-391-18-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— P.C. 2006-1201 à P.C. 2006-1211 et P.C. 2006-1214 à P.C. 2006-1240. — Document parlementaire n° 8540-391-16-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2006-1168 à C.P. 2006-1175. — Document parlementaire n° 8540-391-22-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2006-1199 et C.P. 2006-1200. — Document parlementaire n° 8540-391-28-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2006-1155, C.P. 2006-1156 et C.P. 2006-1247. — Document parlementaire n° 8540-391-29-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2006-1198. — Document parlementaire n° 8540-391-30-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2006-1176 à C.P. 2006-1190. — Document parlementaire n° 8540-391-24-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2006-1264 et C.P. 2006-1265. — Document parlementaire n° 8540-391-32-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

PANEL OF CHAIRS

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), from the Panel of Chairs, Chair of the Legislative Committee on Bill C-27, An Act to amend the Criminal Code (dangerous offenders and recognizance to keep the peace).

ADJOURNMENT

At 1:26 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, November 20, 2006, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Patry (Pierrefonds—Dollard), du Comité des présidents, à la présidence du Comité législatif chargé du projet de loi C-27, Loi modifiant le Code criminel (délinquants dangereux et engagement de ne pas troubler l'ordre public).

AJOURNEMENT

À 13 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 20 novembre 2006, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.